



## BOLTON-OUEST FLEURIE



En 2019, Bolton-Ouest a rejoint à titre de première municipalité au Québec, les rangs de l'organisation *Bee City Canada*, afin de protéger les abeilles. En février dernier, nous avons également joint les Fleurons du Québec, afin d'embellir notre environnement. Par la même occasion, nous vous demandons de planifier la plantation d'une grande variété de fleurs, pour rehausser la beauté de vos terrains.

Nous sommes maintenant en mai, mois idéal pour établir nos plates-bandes. Donc, la Municipalité fera sa part en face de l'Hôtel de Ville, ainsi qu'à d'autres endroits stratégiques de la municipalité. Nous aimerions, que tel est le cas au Danemark, qu'une large bande fleurie soit également plantée le long des grandes terres sur nos chemins et nous apprécierions que tous les propriétaires de ces grandes superficies aménagent ces couloirs de fleurs sur leur propriété. Au cours de l'été, les juges de l'organisation des Fleurons du Québec parcourront notre territoire et seront sûrement des plus impressionnés de notre beau et grand territoire, tout en couleurs. C'est le défi estival que je vous lance. Faisons tous notre petit effort. Notre fierté collective ne sera que plus grande.

Jacques Drolet, maire

## WEST BOLTON IN BLOOM

*In 2019, West Bolton joined as the first municipality in Quebec the ranks of the organization Bee City Canada in order to protect bees. Last February, we also joined Fleurons du Québec in order to beautify our environment. On this occasion, we would like to ask you to plan the planting of a wide variety of flowers, to enhance the beauty of your grounds.*

*We are now in May, the ideal month to establish our flower beds. So the Municipality will do its part in front of the Town Hall, as well as other strategic places of the municipality. We would like, as this is the case in Denmark, that a large flowery strip is also planted along the large lands on our roads and we would appreciate that all the owners of these large areas arrange these flower corridors on their property. During the summer, the judges of the Fleurons du Québec organization will travel through our territory and will surely be most impressed by our beautiful and large territory, all in color. This is the summer challenge that I give you. Let's all make a small effort. Our collective pride will only be greater.*

Jacques Drolet, mayor



**UNE POLITIQUE DES FAMILLES ET DES AÎNÉS  
POUR BOLTON-OUEST**

**Nous avons besoin de votre aide!**

La municipalité de Bolton-Ouest est en processus d'élaboration d'une politique des familles et des aînés. Un comité composé de représentants des aînés et des familles a été mis sur pied au mois de décembre dernier et travaille fort depuis. Le comité a maintenant besoin de votre aide pour que la politique et le plan d'action soient à l'image des citoyens de Bolton-Ouest.

Dans les prochaines semaines, vous serez invité(e) à répondre à un sondage afin que la politique puisse refléter vos intérêts, souhaits et besoins. Plus vous répondez en grand nombre, mieux votre municipalité pourra vous servir.

Le sondage vous sera envoyé par la poste et il sera également disponible sur le site web de la municipalité. Surveillez vos boîtes à lettres et l'infolettre de la municipalité!

**Quelqu'un dans votre ménage est atteint de mobilité réduite ou éprouve des difficultés particulières? Je vous invite à vous inscrire à la municipalité en appelant le 450 242-2704.**

Cette information nous aidera à mieux vous appuyer et à vous apporter de l'aide adaptée en cas de sinistre ou d'urgence. En cas d'incendie, de panne électrique prolongée ou de route coupée temporairement, par exemple, nous serons en mesure de vous assister le plus rapidement. Au besoin, nous pourrions également vous assister en vous référant à des ressources pour faciliter votre maintien à domicile.

Merci de votre collaboration

**Jean-Pierre Pouliot**

Votre conseiller responsable de la politique familiale et ami des aînés



**A POLICY FOR FAMILIES AND SENIORS  
IN WEST BOLTON**

**We need your help!**

The Municipality of West Bolton is in the process of developing a family and seniors policy. A committee made up of representatives of seniors and families was set up last December and has been working hard ever since. The committee now needs your help in order for the policy and action plan to be reflective of the citizens of West Bolton.

In the coming weeks, you will be invited to complete a survey so that the policy can reflect your interests, wishes and needs. The more of you respond, the better your municipality will be able to serve you.

The survey will be mailed to you and it will also be available on the municipality's website. Watch your mailboxes and the municipality's newsletter!

**Does anyone in your household have reduced mobility or experience any particular difficulties? I would like to invite you to register with the municipality by calling 450 242-2704.**

This information will help us better support you and provide you with the right help in the event of a disaster or emergency. In the event of fire, prolonged power outage or a temporary cut-off, for example, we will be able to assist you as quickly as possible. If necessary, we could also assist you by referring you to resources to facilitate your home support.

Thank you for your collaboration

**Jean-Pierre Pouliot**

Your councillor responsible for the family policy and age-friendly municipality initiative



Exemple de bande fleurie plantée le long d'un chemin

Example of a flowery strip planted along a road.

**COUCHES RÉUTILISABLES**

ATTENDU que plus de 4 500 couches sont nécessaires pour rendre un enfant propre;

ATTENDU que l'utilisation de couches réutilisables permet de réduire de manière significative la quantité de déchet à enfouir;

ATTENDU que les couches réutilisables d'aujourd'hui sont plus modernes et faciles d'entretien grâce aux velcros ou boutons-pression qui ont remplacé les épingles;

ATTENDU que la protection de l'environnement et le soutien à nos citoyens sont au cœur des préoccupations de notre communauté;

ATTENDU que le conseil souhaite que cette aide fasse partie de notre future politique familiale.

**Le conseil municipal a décidé :**

- d'accorder une aide financière maximale de 150 \$ par enfant âgé de deux ans ou moins pour encourager l'utilisation de couches réutilisables et de fixer à 1 200 \$ le budget maximal à cet effet;
- que cette aide soit conditionnelle à la présentation d'une preuve de naissance et de résidence de l'enfant ainsi que d'une facture d'achat d'un ensemble de couches réutilisables (Ex. : coton, chanvre, bambou);
- d'autoriser le remboursement lorsque les conditions sont remplies;

Ce programme prendra fin le 31 décembre 2021. Un nouveau programme sera étudié dans le cadre de la préparation du budget 2022.

Vous pouvez faire parvenir votre demande à [dga@bolton-ouest.ca](mailto:dga@bolton-ouest.ca)

**REUSABLE DIAPERS**

*WHEREAS, it takes over 4,500 diapers to keep a child clean;*

*WHEREAS the use of reusable diapers significantly reduces the amount of waste to be landfilled;*

*WHEREAS today's reusable diapers are more modern and easy to care for thanks to the velcro or snap fasteners that have replaced pins;*

*WHEREAS the protection of the environment and the support of our citizens are at the heart of our community's concerns;*

*WHEREAS, Council wishes to have this assistance as part of our future family policy.*

**The Municipal Council has decreed:**

- to grant financial assistance of up to \$150 per child aged two years or less to encourage the use of reusable diapers and to set the maximum budget for this purpose at \$1,200;
- that this assistance be conditional upon the presentation of proof of birth and residence of the child as well as an invoice for the purchase of a set of reusable diapers (e.g. cotton, hemp, bamboo);
- to authorize reimbursement when the conditions are met;

*This program will end on December 31, 2021. A new program will be considered during the preparation of the 2022 budget.*

*You can send your request to [dga@bolton-ouest.ca](mailto:dga@bolton-ouest.ca)*

**ENVIRONNEMENT / ENVIRONMENT**

**LA TORTUE DES BOIS, VOTRE PAISIBLE VOISINE**

Comme beaucoup d'espèces, la tortue des bois pointe le bout de son nez au printemps. Étant un reptile, elle cherche donc du soleil pour accumuler l'énergie qui lui est nécessaire pour effectuer son cycle vital. Bien qu'elle revienne à la rivière régulièrement, la tortue des bois s'aventure justement en milieu boisé pour s'alimenter. C'est à ce moment qu'elle risque de se retrouver dans les champs agricoles ou près des routes! Puisqu'elle cherche à pondre dans des bancs de sable ou de gravier, elle se retrouve parfois en danger d'être frappée par la machinerie agricole, les voitures, les véhicules récréatifs ou lors de travaux d'entretien ou d'aménagement. Il faut donc être vigilant durant sa période d'activité, du 15 mai au 15 septembre, avec une attention particulière pour le début du printemps et la fin de l'automne!

Désormais reconnue comme espèce vulnérable (au Québec) et menacée (au Canada), la tortue des bois a besoin de votre aide, puisque la perte de seulement quelques individus adultes peut mener à la disparition d'une population en l'espace de quelques années. Si vous voyez une tortue, notez-le en tout simplicité sur le site [carapace.ca](http://carapace.ca)! Et si vous la voyez pondre, délimitez le site afin d'éviter de circuler dessus. Peut-être aurez-vous la chance de voir les petits naître! Finalement, tentez de prévoir les travaux dans son habitat hors de sa période d'activité.

**Pour plus de renseignements, contactez l'OBV Yamaska :**  
450-956-1164, poste 224  
[michel.landry@obv-yamaska.qc.ca](mailto:michel.landry@obv-yamaska.qc.ca)  
[www.obv-yamaska.qc.ca](http://www.obv-yamaska.qc.ca)

**THE WOOD TURTLE, YOUR PEACEFUL NEIGHBOUR**



*Like many species, the wood turtle comes out in the spring. Being a reptile, it therefore seeks the sun to accumulate the energy it needs to carry out its life cycle. Although they return to the river regularly, the wood turtle ventures into wooded areas to feed. This is when she is likely to end up in agricultural fields or near roads! As she seeks to lay eggs in sand or gravel banks, she is sometimes in danger of being struck by farm machinery, cars, recreational vehicles, or during maintenance or landscaping.*

*You must therefore be vigilant during its period of activity, from May 15 to September 15, with particular attention to the beginning of spring and the end of autumn!*

*Now recognized as a vulnerable (in Quebec) and threatened (in Canada) species, the wood turtle needs your help, since the loss of only a few adult individuals can lead to the disappearance of a population within a few years. . If you see a turtle, just note it on [carapace.ca](http://carapace.ca)! And if you see her laying eggs, mark the site to avoid walking on it. Perhaps you will have the chance to see the babies born! Finally, try to schedule work in its habitat outside of its active period.*

**For more information, contact OBV Yamaska:**  
450-956-1164, ext. 224  
[michel.landry@obv-yamaska.qc.ca](mailto:michel.landry@obv-yamaska.qc.ca)  
[www.obv-yamaska.qc.ca](http://www.obv-yamaska.qc.ca)



**LE MOIS DE MAI, LE MOIS DU JARDINAGE ET DES FLEURS!**

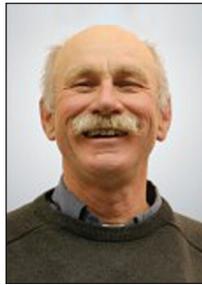
Déjà le mois de mai et malgré la température peu clémente de ces derniers jours nous nous apprêtons à semer et à planter une foule de plantes dans nos jardins et nos plates-bandes de fleurs.

Bolton-Ouest est l'une des rares municipalités au Québec à faire partie de l'organisation Bee City Canada, <https://beecity-canada.org/fr/> dont le principal but est d'encourager les citoyens et municipalités à prendre des mesures pour protéger et encourager les pollinisateurs dont l'abeille et le papillon. Les pollinisateurs sont entre autres ces insectes qui butinent sur les fleurs transportant ainsi le pollen, la semence, d'une fleur à l'autre. Cette activité est cruciale non seulement pour la survie de ces insectes, mais pour aussi pour l'agriculture qui dépend de la pollinisation des fleurs comme pour la production de la pomme, du bleuets, de la canneberge et bien d'autres.

Dans le but de protéger l'environnement des pollinisateurs, une des premières actions prises à la municipalité de Bolton-Ouest a été l'adoption d'un règlement interdisant l'usage domestique des néonicotinoïdes en 2015.

Cette année, la municipalité a annoncé lors du conseil de février 2021, sa participation au projet de Fleurons du Québec, <https://www.fleurons-quebec.com/> dont la «mission est d'organiser, soutenir et développer le programme de classification horticole des Fleurons du Québec pour les municipalités québécoises».

**THE MONTH OF MAY, THE MONTH OF GARDENING AND FLOWERS!**



Already the month of May and despite the bad weather of recent days we are getting ready to sow and plant a host of plants in our gardens and flower beds.

West Bolton is one of the few municipalities in Quebec to be part of the Bee City Canada organization, <https://beecity-canada.org> whose main goal is to encourage citizens and municipalities to take measures to protect and encourage pollinators including bees and butterflies. Among other things, pollinators are those insects that forage on flowers, transporting pollen and seed from one flower to another. This activity is crucial not only for the survival of these insects, but also for agriculture which depends on the pollination of flowers as for the production of apples, blueberries, cranberries and many others.

In order to protect the environment from pollinators, one of the first actions taken at the Municipality of West Bolton was the adoption of a by-law banning the domestic use of neonicotinoids in 2015.

This year, the municipality announced during the February 2021 council, its participation in the Fleurons du Québec project, <https://www.fleuronsduquebec.com/> whose "mission is to organize, support and develop the horticultural classification program of Fleurons du Québec for Quebec municipalities".

We, the citizens of West Bolton, have chosen to reside in this enchanting corner of Quebec, given the beauty of these landscapes and the quality of

*Planning your garden – think like a pollinator.*

**Go Native.** Pollinators are "best" adapted to local, native plants, which often need less water than ornamentals.

**Bee Bountiful.** Plant big patches of each plant species for better foraging efficiency.

**Bee Showy.** Flowers should bloom in your garden throughout the growing season. Plant willow, currant, and Oregon grape for spring and aster, rabbit brush and goldenrod for fall flowers.

**Bee Gentle.** Most bees will avoid stinging and use that behavior only in self-defense. Male bees do not sting.

**Bee Patient.** It takes time for native plants to grow and for pollinators to find your garden, especially if you live far from wild lands.

**Bee Chemical Free.** Pesticides and herbicides kill pollinators.

**Bee Homey.** Make small piles of branches to attract butterflies and moths. Provide hollow twigs, rotten logs with wood-boring beetle holes and bunchgrasses and leaf stumps, old rodent burrows, and fallen plant material for nesting bees. Leave dead or dying trees for woodpeckers.

**Bee Sunny.** Provide areas with sunny, bare soil that's dry and well-drained, preferably with south-facing slopes.

**Bee Friendly.** Create pollinator-friendly gardens both at home, at schools and in public parks. Help people learn more about pollinators and native plants.

**Bee Diverse.** Plant a diversity of flowering species with abundant pollen and nectar and specific plants for feeding butterfly and moth caterpillars.

**Bee a little messy.** Most of our native bee species (70%) nest underground so avoid using weed cloth or heavy mulch.

**Bee Aware.** Observe pollinators when you walk outside in nature. Notice which flowers attract bumblebees or solitary bees, and which attract butterflies.

Source (anglais seulement) : <https://beecitycanada.org/fr/pollinator-resources/plant-a-pollinator-garden/>

Nous, citoyens de Bolton-Ouest, avons choisi de résider dans ce coin enchanteur du Québec vu entre autres la beauté de ces paysages et la qualité de l'environnement. Nous sommes tous intéressés à non seulement préserver ces paysages champêtres, mais nous avons aussi intérêt à l'embellir et encore mieux, si possible, à améliorer l'environnement unique de Bolton-Ouest. Le but de ce projet ne se limite à enjoliver nos parterres, mais il se veut aussi de favoriser ou créer un milieu propice à la survie des pollinisateurs qui jouent un rôle important dans l'écosystème de notre municipalité.

Étonnement, les fleurs ne sont pas toutes égales pour attirer et surtout pour bien nourrir les insectes pollinisateurs, car les fleurs de certaines plantes ou arbres sont pauvres en nectar comme la fleur de la canneberge. Idéalement il faut choisir des plantes qui sont reconnues pour leur richesse en nectar dont vous pouvez trouver une liste de suggestion sur le site de Bee City Canada, <https://beecitycanada.org/fr/>.

Afin de créer un milieu vraiment propice aux pollinisateurs, nos interventions ne doivent pas se limiter à planter des fleurs et à leur choix, brièvement voici une liste de suggestions :

1. Sélectionner des plantes indigènes propices aux pollinisateurs; arbres fruitiers et arbustes tels que le cornouiller.
2. Planter une variété de plantes qui seront en fleur au printemps, à l'été et à l'automne, de couleurs, de forme et de parfum différents.
3. Regroupez les plantes afin de faciliter la recherche des fleurs par les insectes et améliore la pollinisation.
4. Considérer un espace comme plantation d'asclépiades pour le papillon monarque.
5. Minimiser l'usage de pesticides sur la propriété et surtout ne pas utiliser de néonicotinoïdes.
6. Tolérer la présence de plantes avec dommage qui peuvent servir d'habitat pour la reproduction du papillon.
7. Laisser quelques troncs d'arbres morts ainsi que les feuilles mortes sur les plates-bandes comme habitat pour certaines abeilles et insectes.
8. Mettre disponible de l'eau propre, par exemple avec une assiette peu profonde ou un bain d'oiseau avec des roches et petites branches.

**Références:**

- <https://www.nrcs.usda.gov/wps/portal/nrcs/main/national/plants/animals/pollinate/gardeners/>
- <https://www.ontario.ca/page/pollinator-health>

**Denis Vaillancourt**

Maire suppléant

*the environment, among other things. We are all interested in not only preserving these rural landscapes, but we also have an interest in beautifying it and even better, if possible, in improving the unique environment of West Bolton. The goal of this project is not limited to embellishing our flower beds, but it is also intended to promote or create an environment conducive to the survival of pollinators, which play an important role in the ecosystem of our municipality.*

*Surprisingly, not all flowers are equal to attract and especially to feed the pollinating insects well, because the flowers of some plants or trees are poor in nectar like the cranberry flower. Ideally, you should choose plants that are known for their richness in nectar, a list of which can be found on the Bee City Canada website, <https://beecitycanada.org>.*

*In order to create a truly favorable environment for pollinators, our interventions should not be limited to planting flowers and their choice, briefly here is a list of suggestions:*

1. *Select native plants suitable for pollinators; fruit trees and shrubs such as dogwood.*
2. *Plant a variety of plants that will bloom in the spring, summer and fall, different colors, shapes and scents.*
3. *Group plants to make it easier for insects to find flowers and improve pollination.*
4. *Consider a space for a milkweed plantation for the monarch butterfly.*
5. *Minimize the use of pesticides on the property and especially do not use neonicotinoids.*
6. *Tolerate the presence of damaged plants that can provide breeding habitat for butterflies.*
7. *Leave some dead tree trunks and dead leaves on the flower beds as habitat for some bees and insects.*
8. *Make clean water available, for example with a shallow plate or a bird bath with rocks and small branches.*

**References:**

- <https://www.nrcs.usda.gov/wps/portal/nrcs/main/national/plants/animals/pollinate/gardeners/>
- <https://www.ontario.ca/page/pollinator-health>

**Denis Vaillancourt**

Deputy mayor



*Le pissenlit qui est une des fleurs disponibles en grande quantité au printemps est une excellente fleur pour l'abeille et autres pollinisateurs.*



**LA MUNICIPALITÉ DE BOLTON-OUEST ADHÈRE AUX FLEURONS DU QUÉBEC**

C'est avec une grande fierté que la municipalité vous annonce son adhésion au programme des Fleurons du Québec. La classification horticole des Fleurons (de 1 à 5 fleurons) constitue une reconnaissance officielle des efforts de toute la collectivité pour un milieu de vie plus beau, plus sain et plus vert!

En adhérant au programme des Fleurons du Québec, la municipalité s'engage dans un processus d'amélioration continu du cadre de vie de ses concitoyens, et cherche à mobiliser la population autour d'un projet commun d'embellissement du paysage.

Nous nous préparons avec enthousiasme à recevoir, au cours de l'été 2021, la visite des classificateurs des Fleurons du Québec. Ceux-ci visiteront 60 % de notre territoire et évalueront les aménagements horticoles et paysagers qui sont à la vue du public. Nous invitons tous les citoyens à jardiner et fleurir leur environnement dès maintenant, afin de contribuer à l'obtention d'une cote de classification horticole à notre image. Vous participerez ainsi à l'embellissement durable de notre municipalité.

Semblables aux étoiles utilisées dans la classification hôtelière, les Fleurons du Québec peuvent être affichés aux entrées municipales et sont une source de fierté pour tous, car ils témoignent du dynamisme de notre municipalité et de sa population.

Ayant tout juste célébré son 15e anniversaire, le programme de classification horticole des Fleurons du Québec a connu un succès immédiat et suscite un engouement croissant : il regroupe aujourd'hui 348 municipalités dans toutes les régions de la province et rejoint plus de 43 % des citoyens québécois.

Pour découvrir les municipalités Fleurons en images et tout savoir sur les Fleurons du Québec, visitez le site Internet ([www.fleuronsduquebec.com](http://www.fleuronsduquebec.com)).

**THE MUNICIPALITY OF WEST BOLTON ADHERES TO THE FLEURONS DU QUÉBEC**

*It is with great pride that the municipality announces its membership in the Fleurons du Québec program. The Fleurons horticultural classification (from 1 to 5 fleurons) constitutes official recognition of the efforts of the entire community for a more beautiful, healthier and greener living environment!*

*By joining the Fleurons du Québec program, the municipality is engaging in a process of continuous improvement of the living environment of its fellow citizens, and seeks to mobilize the population around a common project to beautify the landscape.*

*We are preparing with enthusiasm to receive, during the summer of 2021, the visit of the classifiers of the Fleurons du Québec. They will visit 60% of our territory and will assess the horticultural and landscaping arrangements that are in public view. We invite all citizens to garden and flower their environment now, in order to help obtain a horticultural classification rating that reflects our image. You will thus participate in the lasting beautification of our municipality.*

*Similar to the stars used in the hotel classification, the Fleurons du Québec can be displayed at municipal entrances and are a source of pride for all, because they testify to the dynamism of our municipality and its population.*

*Having just celebrated its 15th anniversary, the Fleurons du Québec horticultural classification program was an immediate success and generates growing enthusiasm: today it brings together 348 municipalities in all regions of the province and reaches more than 43% of quebecers.*

*To discover the Fleurons municipalities in pictures and to know everything about the Fleurons du Québec, visit the website ([www.fleuronsduquebec.com](http://www.fleuronsduquebec.com)).*



**MAINTENANT DISPONIBLE CHEZ NOUS!**

TROUVEZ RAPIDEMENT LES **SERVICES ET PROGRAMMES COMMUNAUTAIRES** PROCHES DE CHEZ VOUS.

- Aide alimentaire et matérielle
- Soutien au logement
- Appui en santé mentale
- Emploi et revenus...

**GRATUIT • CONFIDENTIEL**  
**7 JOURS SUR 7**



2-1-1 211qc.ca Clavardage en ligne



**SAVOUREZ LA BEAUTÉ DE LA NATURE SUR LES SENTIERS DE CORRIDOR APPALACHIEN EN TOUTES SAISONS**

Au-delà de ses activités de conservation et de protection des milieux naturels de la région, Corridor appalachien œuvre aussi à la mise en valeur et à l'entretien de deux sites de randonnée, soit les sentiers du mont Signer situés dans la Réserve naturelle des Montagnes-Vertes, secteur Potton, ainsi que les nouveaux sentiers du mont Foster.

**Les sentiers du mont Signer en continuelle amélioration**

Nous avons à cœur l'expérience de nos randonneurs et l'amélioration de nos sentiers. C'est pourquoi vous risquez de croiser notre équipe d'aménagistes à l'œuvre ce printemps et cet été sur les sentiers du mont Signer, secteur Potton. En acquittant vos droits d'accès pour ce site, vous contribuez directement à la qualité et à l'ampleur des travaux d'entretien et d'amélioration possibles sur ce magnifique réseau de près de 21 kilomètres.

**De nouvelles découvertes à faire au mont Foster**

Un nouveau projet de sentiers est en marche au mont Foster. La réalisation d'une nouvelle boucle de sentiers devrait y être complétée à l'automne 2021. Ce projet permettra de redonner au public ce magnifique site qui comprend la fameuse tour des Scouts située au sommet. Des panneaux d'interprétation aideront les randonneurs à mieux comprendre l'importance du site et de son écologie.

À l'instant, nous travaillons activement pour rendre les installations durables et sécuritaires et préserver le milieu naturel sensible. Notre équipe travaille très fort pour optimiser ce site d'une valeur inestimable et fait de son mieux pour accélérer la période des travaux.

Prenez note que les sentiers du mont Foster seront accessibles gratuitement! En attendant l'ouverture officielle de l'automne, nous vous prions de respecter la période de fermeture temporaire. Assurez-vous de visiter notre site web pour l'ouverture officielle des sentiers.

**PARTICIPEZ AU RAYONNEMENT DE NOTRE MISSION ET À LA PROTECTION DE NOS MILIEUX NATURELS**

Il y a plusieurs façons dont vous pouvez contribuer à l'avancement de la mission de Corridor appalachien de protéger et de mettre en valeur les précieux milieux naturels sur notre vaste territoire.

Si vous avez un intérêt pour la randonnée pédestre, il est possible de faire un don à Corridor appalachien pour investir dans l'entretien et la mise en valeur de nos sentiers. Si l'impact des changements climatiques vous interpelle, soutenez-nous pour appuyer la protection de corridors écologiques puisque ceux-ci constituent une mesure importante d'adaptation aux changements climatiques. Si vous avez la biodiversité à cœur, il vous est possible d'appuyer nos activités de suivis d'espèces menacées et vulnérables comme la chauve-souris, le faucon, la grive de Bickell, la tortue des bois ou la salamandre pourpre. Faites un don à [www.corridorappalachien.ca](http://www.corridorappalachien.ca) et ensemble, laissons la planète en meilleure santé que nous l'avons trouvée!

**ENJOY NATURE'S BEAUTY ON APPALACHIAN CORRIDOR'S TRAILS YEAR ROUND**

Beyond its conservation activities to protect the region's precious natural environments, Appalachian Corridor also works to enhance and maintain two hiking sites: the Mount Signer trails located in the Réserve naturelle des Montagnes-Vertes, Potton sector, and the new trails on Mount Foster.

**The trails of Mount Signer in continual improvement**

We care about the experiences of our hikers and as such, aim to provide quality trails. This is why you may come across our team of planners at work this spring and summer on the trails of Mount Signer, Potton sector. By paying your daily or annual access fees for this site, you directly contribute to the quality and scale of the maintenance work and improvements made on this magnificent network of nearly 21 kilometers.

**New discoveries to be made at Mount Foster**

A new trail project is underway at Mount Foster. A new loop of trails should be completed there in the fall of 2021. The project will invite the public to enjoy this recently protected land which includes the famous Scouts' Tower located at the top. Interpretive panels will help hikers better understand the importance of the site and its ecology.

Our team of trail builders is actively working to ensure the network is safe and respects the environment's natural sensitivities. As we speak, our staff is working very hard to optimize this invaluable site and we are doing the best to expedite the construction period.

Mount Foster will be accessible free of charge! In anticipation of the official opening in the fall, we ask you to respect this temporary closure period. Be sure to visit our website for the official trail opening date.

**PARTICIPATE IN THE ADVANCEMENT OF OUR MISSION AND IN THE PROTECTION OF OUR NATURAL ENVIRONMENTS**

There are many ways in which you can contribute to the advancement of Appalachian Corridor's mission to protect and enhance the precious natural environments in our vast territory.

If you have an interest in hiking, it is possible to make a donation to Appalachian Corridor to invest in the maintenance and enhancement of our trails. If the impact of climate change is of concern to you, then you can help us by supporting the protection of ecological corridors since these constitute an important measure of adaptation to climate change. If you have biodiversity at heart, you can support our monitoring activities for threatened and vulnerable species such as bats, hawks, Bickell's thrush, wood turtles and purple salamander. Donate at [www.corridorappalachien.ca](http://www.corridorappalachien.ca) and together, let's leave the planet healthier than we found it!



Mont Foster

**BROME-MISSISQUOI LANCE UNE NOUVELLE  
PLATEFORME : [RealisonsBM.com](http://RealisonsBM.com)**

**Cowansville, le 31 mars 2021.** La MRC Brome-Missisquoi est heureuse de présenter sa nouvelle plateforme [RealisonsBM.com](http://RealisonsBM.com). Cette plateforme d'information et de concertation, adressée à la population et aux acteurs du milieu, vise à présenter tous les dossiers stratégiques en cours d'élaboration, et ce, à l'échelle régionale.

Ce site, qui souligne le leadership mobilisateur de la région, se veut complètement participatif. La MRC souhaite obtenir l'opinion de la communauté afin que les citoyens contribuent à la construction des projets en cours. La MRC et l'ensemble des municipalités de Brome-Missisquoi jouent un rôle déterminant dans la réalisation des projets qui touchent l'aménagement et le développement du territoire, mais cette plateforme permettra aux élus de prendre des orientations et des décisions en accord avec l'avis de la population.

À ce jour, déjà deux projets sont à découvrir et demandent la participation de la population et des acteurs clés, soit la révision du schéma d'aménagement et de développement (SAD) et l'élaboration d'un plan régional des milieux naturels (PRMN). On retrouve sur la plateforme un résumé des projets, les étapes d'élaboration ainsi que leur état d'avancement. Au fil du temps, des vidéos, des webinaires, des compléments d'information et des liens utiles pour chacun des projets seront également disponibles. De plus, il sera bientôt possible de répondre à des sondages en ligne afin de prendre part à la démarche participative des différents projets... à distance!

Restez à l'affût, car d'autres projets régionaux s'y ajouteront au cours des prochains mois et solliciteront l'implication de la communauté.

« Ensemble, construisons des projets de territoire durable, ensemble, réalisons Brome-Missisquoi! », visitez : [RealisonsBM.com](http://RealisonsBM.com) pour plus d'informations.

**Pour informations :** Nathalie Grimard  
[ngrimard@mrcbm.qc.ca](mailto:ngrimard@mrcbm.qc.ca)  
450 266-4900 #242

**Source :** Eliane St-Pierre  
[estpierre@mrcbm.qc.ca](mailto:estpierre@mrcbm.qc.ca)  
450 266-4900 #442

**BROME-MISSISQUOI  
LAUNCHES A NEW PLATFORM: [RealisonsBM.com](http://RealisonsBM.com)**

**Cowansville, March 31, 2021.** The MRC Brome-Missisquoi is pleased to present its new platform [RealisonsBM.com](http://RealisonsBM.com). This information and consultation platform, addressed to the population and stakeholders in the community, aims to present all the strategic issues in progress development at the regional level.

This site, which highlights the mobilizing leadership of the region, is intended to be completely participatory. The MRC wishes to obtain the opinion of the community so that citizens can contribute to the construction of current projects. The MRC and all the municipalities of Brome-Missisquoi play a decisive role in the realization of projects affecting land use planning and development, but this platform will allow elected officials to make orientations and decisions in accordance with the opinion of the population.

To date, two projects are already to be discovered and require the participation of the population and key players, namely the revision of the land use planning and development plan (SAD) and the development of a regional natural environment plan (PRMN). A summary of the projects, the stages of development and their state of progress are found on the platform. Over time, videos, webinars, additional information and useful links for each of the projects will also be available. In addition, it will soon be possible to answer online surveys in order to take part in the participatory approach of the various projects ... remotely!

Stay tuned, as other regional projects will be added in the coming months and will seek community involvement.

“Together, let's build sustainable territory projects, together, let's make Brome-Missisquoi!” Visit: [RealisonsBM.com](http://RealisonsBM.com) for more information.

**For information :** Nathalie Grimard  
[ngrimard@mrcbm.qc.ca](mailto:ngrimard@mrcbm.qc.ca)  
450 266-4900 #242

**Source :** Eliane St-Pierre  
[estpierre@mrcbm.qc.ca](mailto:estpierre@mrcbm.qc.ca)  
450 266-4900 #442



**«LE VOISINAGE MONT GLEN»  
UNE INITIATIVE DES CITOYENS**

Lors d'une situation d'urgence, vos meilleurs amis (et les plus proches) sont vos voisins !

Connaissez-vous le nom de vos trois voisins les plus proches ? Les cinq voisins les plus proches ? D'autres voisins proches ? D'autres gens vivant dans votre secteur ?

Avez-vous leurs numéros de téléphone ? Leurs courriels ?

NOUS devons améliorer notre connectivité !

En empruntant un slogan des «Premiers répondants» : «des voisins aidant des voisins»

Nous vivons dans l'ère où on a de plus en plus de téléphones mobiles et moins de lignes fixes ; même si vous connaissiez le nom de quelqu'un, être en mesure de le contacter pourrait s'avérer difficile, voire impossible. La seule possibilité de rejoindre la personne pourrait être de courir chez eux et cogner à la porte !

Le moment est arrivé pour créer notre propre réseau ! Nous proposons le développement d'une liste, un bottin des rues et des numéros civiques dans la région du Mont Glen ; on y inscrirait au moins le prénom des résidents et au moins un numéro de téléphone.

Si vous vous sentez à l'aise de fournir plus d'un seul nom, plus d'un seul numéro de téléphone et même une adresse électronique, tant mieux !

Nous espérons que vous en ferez partie. Veuillez svp contacter :

**Gail Watt**  
450-242-2892  
[glenneighbours21@gmail.com](mailto:glenneighbours21@gmail.com)

**"THE MONT GLEN NEIGHBOURHOOD"  
A CITIZENS' INITIATIVE**

*In times of an emergency your neighbours are your best (and closest) friends!*

*Do you know the name(s) of your 3 closest neighbours? 5 closest neighbours?*

*Other close neighbours? Other people in your area?*

*Do you know their phone numbers? Their e-mail addresses?*

*We need to improve our connectivity!*

*To steal a slogan from the "First Responders" : "neighbours helping neighbours"*

*In the age of more and more cell phones and less land lines, even if you know the full name of someone, being able to contact them can be difficult if not impossible. Running to their house and knocking on the door may be the only possibility!*

*It's time to create our own network! We propose creating a list, a directory of streets and civic numbers in the Mont Glen area with at least the first name(s) of the resident(s) plus at least one phone number.*

*If you are at ease giving more than one name, more than one phone number and maybe even an email or so, all the better!*

*Hope you'll join in. Please contact;*

**Gail Watt**  
450-242-2892  
[glenneighbours21@gmail.com](mailto:glenneighbours21@gmail.com)

**En mai, c'est le temps...**

- De faire disparaître votre vieille boîte à déchet et de la remplacer par des fleurs !
- De redresser votre numéro civique
- De vider le bac à compost et de le nettoyez
- De mettre vos encombrants à la rue avant le 31 mai

Par respect pour les autres, veuillez toujours garder votre chien en laisse.

**May is the time...**

- To make your old garbage box disappear and replace it with flowers!
- To straighten out your civic number post
- To empty out the compost bin and clean it
- To put your large items out on the road before May 31st

Out of respect for others, please always keep your dog on a leash.





## Bee City Canada prend les grands moyens pour protéger les pollinisateurs!

Aidez-nous en faisant participer votre quartier, votre ville, votre école, votre entreprise ou votre groupe communautaire.

Apprenez-en plus sur les programmes de protection des pollinisateurs à [BeeCityCanada.org](https://BeeCityCanada.org)

Visitez [BeeCityCanada.org](https://BeeCityCanada.org) et découvrez nos programmes pour les villes, les entreprises et les écoles.

Visit [BeeCityCanada.org](https://BeeCityCanada.org) and learn about our programs for cities, businesses and schools.



Photos par Lincoln R. Best

### 5 choses que vous pouvez faire pour sauver les abeilles:

- 1. Aménagez** un jardin accueillant pour les pollinisateurs soit dans votre cour ou sur votre balcon.
- 2. Cultivez** des légumes à la maison ou dans un jardin communautaire.
- 3. Montrez votre appui** envers les agriculteurs respectueux des pollinisateurs. Achetez local, faites vos emplettes dans les marchés publics et choisissez des aliments sans pesticides ou biologiques.
- 4. Soyez un jardinier paresseux.** Tondez moins souvent votre pelouse. Faites le nettoyage de vos plates-bandes et de votre terrain à la fin du printemps, après que les pollinisateurs émergent de leurs cachettes hivernales.
- 5.** Appuyez les initiatives éducatives et communautaires en **faisant un don** à Bee City Canada.

### 5 things you can do to save the bees:

- 1. Plant** a pollinator-friendly garden in your yard or on your balcony.
- 2. Grow** vegetables at home or a community garden.
- 3. Support** pollinator-friendly farmers. Shop local, get out to a farmers market and choose pesticide-free or organic foods.
- 4. Be a lazy gardener.** Mow less frequently. Leave the leaves. Clean-up in the late spring, after the pollinators emerge from their winter hideouts.
- 5.** Support education and community initiatives by **making a donation** to Bee City Canada.

**INTERDICTION DE FEUX À CIEL OUVERT –  
LES FOYERS AVEC PARE-ÉTINCELLES SONT PERMIS**  
**PROHIBITION OF OPEN FIRES - FIREPLACES WITH  
SPARK ARRESTERS ARE PERMITTED**

Si vous possédez un foyer muni d'un pare-étincelles (avec ouvertures maximales de 1cm par 1cm), disposé sur un pavé ou sur un sol dégagé en terre battue ou en gravier, vous pouvez continuer à profiter de la chaleur d'un bon feu de foyer, et ce, même lors d'une interdiction de feux à ciel ouvert.

*If you have a fireplace with a spark arrester (with maximum openings of 1 cm by 1 cm), placed on pavement or on an open ground of clay or gravel, you can continue to enjoy the warmth of a fireplace, even when there is a ban on open fires.*



**VOICI CE QUI EST PERMIS OU PAS PERMIS DANS LE CAS D'UNE  
INTERDICTION DE FEUX À CIEL OUVERT**  
**HERE IS WHAT IS ALLOWED OR NOT ALLOWED IN THE CASE OF AN OPEN FIRE BAN**



**FEUX DE CAMP**  
**CAMP FIRES**



**FEUX D'ARTIFICE**  
**FIREWORKS**



**INSTALLATIONS AVEC  
PARE-ÉTINCELLES ET DISPOSÉES  
SUR SOL DE TERRE BATTUE OU DE  
GRAVIER SONT PERMISES**

**INSTALLATIONS WITH SPARK  
SCREEN AND ARRANGED ON CLAY  
OR GRAVEL FLOOR ARE ALLOWED**



**INSTRUMENTS PRODUISANT  
DES FLAMMÈCHES**  
**INSTRUMENTS PRODUCING  
FLAMES**



**LANTERNES  
VOLANTES**  
**FLYING LANTERNS**



**SOPFEU**  
*Société de protection  
des forêts contre le feu*



**MON ÉQUIPE ET MOI POUVONS VOUS  
ACCOMPAGNER DANS VOS DOSSIERS AVEC :**



- REVENU QUÉBEC
- SAAQ
- SOLIDARITÉ SOCIALE
- CNESST
- HYDRO-QUÉBEC
- MTQ
- RETRAITE QUÉBEC
- RAMQ
- ET PLUS.

Our team is fully bilingual and ready to help!  
Give us a call or send us an email and we will be pleased to assist you in English

**ISABELLE CHAREST**  
DÉPUTÉE DE BROME-MISSISQUOI

📞 Tél. : 450 266-7410 | Sans frais : 1 833-257-7410  
✉ isabelle.charest.BRMI@assnat.qc.ca

**JANVIER / JANUARY**

D	L	M	M	J	V	S
27		29	30	31	1	2
3		5	6	7	8	9
10		12	13	14	15	16
17		19	20	21	22	23
24 31		26	27	28	29	30

**FÉVRIER / FEBRUARY**

D	L	M	M	J	V	S
		2	3	4	5	6
7		9	10	11	12	13
14		16	17	18	19	20
21		23	24	25	26	27
28						

**MARS / MARCH**

D	L	M	M	J	V	S
		2	3	4	5	6
7		9	10	11	12	13
14		16	17	18	19	20
21		23	24	25	26	27
28		30	31			

**AVRIL / APRIL**

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5		7	8	9	10
11		13	14	15	16	17
18		20	21	22	23	24
25		27	28	29	30	

**MAI / MAY**

D	L	M	M	J	V	S
2		4	5	6	7	1 8
9		11	12	13	14	15
16		18	19	20	21	22
23	24			27	28	29
30						

**JUIN / JUNE**

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6		8	9	10	11	12
13		15	16	17	18	19
20			23	24	25	26
27		29	30			

**JUILLET / JULY**

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4		6	7	8	9	10
11		13	14	15	16	17
18			21	22	23	24
25		27	28	29	30	31

**AOÛT / AUGUST**

D	L	M	M	J	V	S
1		3	4	5	6	7
8		10	11	12	13	14
15			18	19	20	21
22		24	25	26	27	28
29		31				

**SEPTEMBRE / SEPTEMBER**

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6		8	9	10	11
12		14	15	16	17	18
19			21	22	23	24
26		28	29	30		

**OCTOBRE / OCTOBER**

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3		5	6	7	8	9
10	11		13	14	15	16
17		19	20	21	22	23
24 31		26	27	28	29	30

**NOVEMBRE / NOVEMBER**

D	L	M	M	J	V	S
		2	3	4	5	6
7		9	10	11	12	13
14		16	17	18	19	20
21		23	24	25	26	27
28		30				

**DÉCEMBRE / DECEMBER**

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5		7	8	9	10	11
12		14	15	16	17	18
19		21	22	23	24	25
26	27		29	30	31	

**LÉGENDE / LEGEND**

Recyclage / Recycling

Ordures / Garbage

Séances du Conseil / Council Meetings

Matières organiques / Organic matters



À noter que les collectes des encombrants se feront le 31 mai et le 20 septembre 2021

Please note that the collection of large items will be on May 31<sup>st</sup> and September 20<sup>th</sup> 2021